

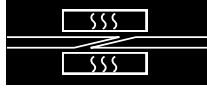
Presse à chaud avec refroidissement à l'eau PM-1209/160W-B/458





SOMMAIRE

0	AVANT-PROPOS	3
1	IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	4
1.1	PLAQUETTE TECHNIQUE D'IDENTIFICATION ET DE MARQUAGE CE	4
2	NORMES ET CONSEILS GENERAUX.....	7
2.1	CRITERES D'ORGANISATION DU MANUEL	7
2.2	CRITERES D'UTILISATION DU MANUEL.....	7
3	DONNEES TECHNIQUES.....	9
3.1	CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES.....	9
3.2	CARACTERISTIQUES PNEUMATIQUES	9
3.3	DIMENSIONS ET DONNEES AMBIANTES	9
3.4	CARACTERISTIQUES DE PRODUCTION	9
3.5	DIMENSIONS	10
4	DESSINS ET PIECES DETACHEES	11
4.1	VUE D'ENSEMBLE DE LA PRESSE PM-1209	11
4.2	H08D002887 – PRESSE PARTIE EXTERNE	12
4.3	H08D002873 – GROUPE POUTRE	14
4.4	H08D002873 – GROUPE POUTRE PARTIE INTERNE	16
4.5	H08D002874 – GROUPE PRESSEURS BANDE.....	19
4.6	H08D004670 – GROUPE PRESSEUR SUPERIEURE.....	21
4.7	H08D002865 – GROUPE COUSSIN	22
4.8	H08008E100 – RACCORDEMENT PNEUMATIQUE	24
5	SCHEMA DE CABLAGE	25
6	RESPONSABILITE RELATIVE AUX MACHINES ET A LEUR UTILISATION	27



0 Avant-propos

Habasis vous remercie d'avoir acheté la presse :

PM-1209/160W-B/458

Cette presse fait partie de la gamme de presses avec refroidissement à l'eau appelée PM-09/160W.

Si elle est utilisée avec soin, la presse PM-1209/160A-B/458 sera en mesure de garantir la fiabilité et la qualité des jonctions pendant de nombreuses années.

Le présent document indique les pièces détachées et fournit les schémas relatifs à ce produit



Le respect scrupuleux des instructions contenues dans le présent manuel permet de travailler en conditions de sécurité lors des phases de : déplacement, mise en place, utilisation et maintenance, garantissant également un fonctionnement régulier et économique de la machine. HABASIT Italiana S.p.A. décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes / choses / etc. de quelque manière dus à un acte de négligence ou au non-respect d'une ou plusieurs des présentes instructions.

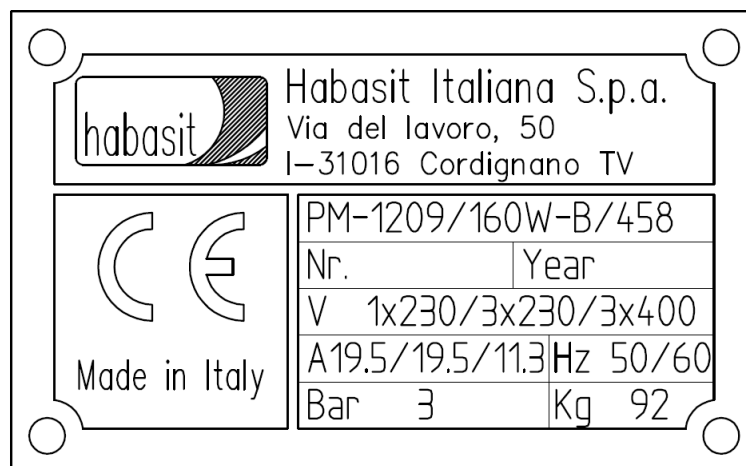


1 Identification de la machine

Machine	Presse à chaud
Type / Modèle	PM-1209/160W-B/458
Numéro de série	Voir la plaquette technique présente sur la presse
Année de fabrication	Voir la plaquette technique présente sur la presse

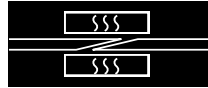
1.1 Plaquette technique d'identification et de marquage CE

La machine en objet est équipée de la plaquette technique d'identification suivante (FAC-SIMILÉ) :



Cette plaquette d'identification NE DOIT EN AUCUN CAS ETRE ENLEVEE. En cas de détérioration, demander d'un duplicata.

Lors de toute demande d'intervention d'assistance ou pour la fourniture de pièces de rechange, fournir obligatoirement les informations indiquées sur la plaquette d'identification.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DECLARATION OF CONFORMITY

2006/95/CE



Noi We

HABASIT ITALIANA S.p.A.
Via del Lavoro, 50
I - 31016 Cordignano (TV) - ITALY

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità *declare under our sole responsibility*
che l'apparecchiatura tipo: *that the device type:*

Pressa a caldo Hot press

Modello: *Series:*

PM-1209/160W-B/458

Matricola: *Serial Number:*

è conforme alle seguenti direttive: *is in conformance with the following directives:*

2006/95/CE

Direttiva Bassa Tensione *Low Voltage Directive*

2004/108/CE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica *Electromagnetic Compatibility Directive*

ed è conforme alle disposizioni delle seguenti norme *and is in conformance with the rules of the*
armonizzate: *following harmonized standard:*

UNI EN ISO 12100/2010

CEI EN 60204-1/2006

Il Fascicolo Tecnico viene conservato presso: *The Technical File is stored at:*

HABASIT ITALIANA S.p.A.
Via del Lavoro, 50
I – 31016 Cordignano (TV) - ITALY

Cordignano,

Il Direttore Generale
General Manager

Ugo Passadore

Il Responsabile del Fascicolo Tecnico
Technical File Manager

Matteo Mapelli

.....

.....



DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

DECLARATION OF INCORPORATION

2006/42/CE – Allegato II - B



Noi We

HABASIT ITALIANA S.p.A.
Via del Lavoro, 50
I - 31016 Cordignano (TV) - ITALY

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità *declare under our sole responsibility that the partly*
che la quasi-macchina tipo: *completed machinery type:*

Pressa a caldo Hot press

Modello: *Series:*

PM-1209/160W-B/458

Matricola: *Serial Number:*

è conforme ai requisiti essenziali della salute e *is in conformance with the essential health and*
sicurezza il cui elenco è riportato nella *safety requirements, the list of such is reported in*
documentazione tecnica pertinente, secondo *the relevant technical documentation, according*
l'allegato VII – B della Direttiva 2006/42/CE, *with the annexed VII – B of 2006/42/EC directive,*
conservata presso: *at:*

HABASIT ITALIANA S.p.A.
Via del Lavoro, 50
I - 31016 Cordignano (TV) - ITALY

ed è inoltre conforme alla Direttiva Bassa Tensione *and is also in conformance with the 2006/95/CE*
2006/95/CE. *Low Tension Directive.*

Ci impegnamo a trasmettere le informazioni *We strive to provide the relevant information on*
pertinenti su richiesta adeguatamente motivata dalle *reasoned request by national authorities.*
autorità nazionali.

E' comunque espressamente vietato procedere *It is however expressly forbidden to proceed with*
all'avviamento della quasi-macchina in oggetto *the start up of the said partly completed machinery*
prima che il sistema al quale è prevista la sua *before the system which is intended for its*
incorporazione sia dichiarato conforme alle vigenti *incorporation is declared to be in conformity with*
direttive CE. *the current EC directive.*

Cordignano,

Il Direttore Generale
General Manager

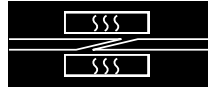
Ugo Passadore

Il Responsabile della documentazione tecnica
Technical documentation manager

Matteo Mapelli

.....

.....



2 Normes et conseils généraux

2.1 Critères d'organisation du manuel

Ce manuel respecte les règles et les exigences d'organisation de la Directive 2006/42/EC dûment amendée, à savoir la Directive du Conseil de la Communauté européenne, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines, connue aussi sous le nom de « Directive Machines ». Il respecte également les autres Directives et les Normes qui y sont citées et se base sur les critères qui définissent non seulement les caractéristiques techniques de la machine, le mode d'emploi, de maintenance et de dépannage mais illustrent :

- toutes les mesures de sécurité adoptées sur la machine, en tenant compte en particulier de la sécurité durant les phases de conception et de fabrication.
- Toutes les mesures de sécurité à adopter pour affronter les risques qui ne peuvent pas être complètement éliminés.
- Toutes les informations concernant la formation du personnel chargé d'utiliser la machine en précisant s'il est nécessaire de fournir des équipements individuels de protection.
- Le manuel est divisé en sections. Chaque section traite d'un sujet spécifique et aborde tous les aspects liés à la sécurité qui sont clairement mis en évidence dans le texte.

2.2 Critères d'utilisation du manuel

HABASIT invite l'utilisateur à lire entièrement ce manuel dès la livraison de la presse et, en tout cas, avant d'intervenir sur cette dernière. Le présent manuel sert à fournir les instructions, les indications et les conseils nécessaires à l'utilisateur pour connaître la machine, en comprendre le mode de fonctionnement et être informé sur la façon de l'utiliser en toute sécurité.

L'utilisateur doit suivre les instructions de ce manuel mais aussi se conformer à la réglementation spécifique en vigueur.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de la presse. Son contenu doit être porté à la connaissance des utilisateurs et des agents de maintenance.

Son objectif est celui de fournir toutes les informations requises pour un usage correct de la machine.

Le manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie de la presse et mis à jour en cas de modifications pour en améliorer les performances.

Ce manuel doit être laissé à la disposition du personnel compétent.

Le sommaire facilite la consultation de ce manuel et permet de trouver immédiatement l'argument qui intéresse.

Nous avons mis en évidence les arguments les plus importants en citant le personnel technique qui doit dans ce cas intervenir.

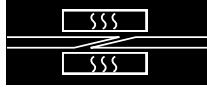
HABASIT enverra une documentation technique spécifique ou un nouveau manuel qui remplacera le précédent lorsqu'elle jugera nécessaire d'apporter des modifications pour améliorer la qualité de la machine.

En cas de cession de la presse à tiers, le manuel doit accompagner cette dernière et HABASIT demande à en être informée afin de pouvoir communiquer les modifications ou mises à jour éventuelles.

Un exemplaire de ce manuel est destiné aux opérateurs chargés de la maintenance, qui s'engagent à le lire et à le conserver tout près de la machine afin de le consulter avant d'entreprendre une action quelconque.

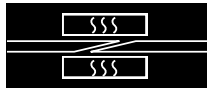
La presse **PM-1209/160W-B/458** a été conçue pour le jonctionnement à chaud des bandes transporteuses et des courroies de transmission Habasis avec les procédés Thermofix et Flexproof.

Cette machine a été conçue uniquement pour les applications décrites ici. Aucune application différente ou inopportune n'est admise. Habasis décline toute responsabilité pour les conséquences liées à de telles



applications. La presse **PM-1209/160W-B/458** a été fabriquée dans les règles de l'art et conformément aux normes CE en matière de sécurité. Seul le personnel qualifié ou travaillant sous la surveillance de spécialistes et d'experts est autorisé à monter, utiliser et procéder à la maintenance de la machine ou à la réparer.

Les présentes instructions ne couvrent pas tous les aspects relatifs au fonctionnement, à la maintenance et à la réparation pour des motifs de place. Les indications fournies ici concernent l'emploi normal de la machine de la part du personnel qualifié. N'hésitez pas à vous adresser au fabricant en cas de doutes ou pour avoir des informations plus détaillées.



3 Données techniques

3.1 Caractéristiques électriques

Puissance	4 x 1040 W = 4160 W
Tension d'alimentation	230 V ~
Fréquence	50-60 Hz

3.2 Caractéristiques pneumatiques

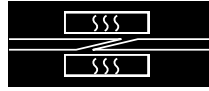
Caractéristiques du fluide	Air filtré non lubrifié
Pression maximale de service	3 bar \pm 0.2 bar / 43.51 <i>psi</i>
Diamètre min. alimentation	Raccord rapide de 1/4"

3.3 Dimensions et données ambiantes

Dimensions (longueur x largeur x hauteur) (poignées comprises)	1630x400x300 mm 64.2 x 15.7 x 11.8 pouces
Poids total	92 kg / 202.4 livres.
Poids Partie supérieure	29 kg / 63.8 livres.
Poids Partie inférieure	35 kg / 77 livres.
Niveau acoustique	< 70 db
Température de service	Comprise entre 15°C – 38°C / 59°F – 100.4°F
Pourcentage d'humidité toléré	Comprise entre 45 ÷ 70%

3.4 Caractéristiques de production

Largeur maxi. de la courroie/bande	1200 mm / 47.24 pouces
Épaisseur maxi. de la courroie/bande	10 mm / 0.4 pouces
Longueur mini. de la courroie/bande	940 mm / 37 pouces
Largeur de la plaque chauffante	160 mm / 6.3 pouces
Pression maxi. de service	3 bar / 43.5 psi
Température maxi. de service	199° C / 390° F
Intervalle de température	+ 2° / - 4° C + 3.6° / - 7.2° F
Ecart maximum de la température de la plaque chauffante par rapport à la valeur nominale	+/- 2°C / 3.6° F
Temps de chauffage moyen à 180°C	15 min. (230V~) 20 min. (400V~)
Temps de refroidissement de 180 à 80°C (avec l'eau à la température ambiante)	2 min.



3.5 Dimensions

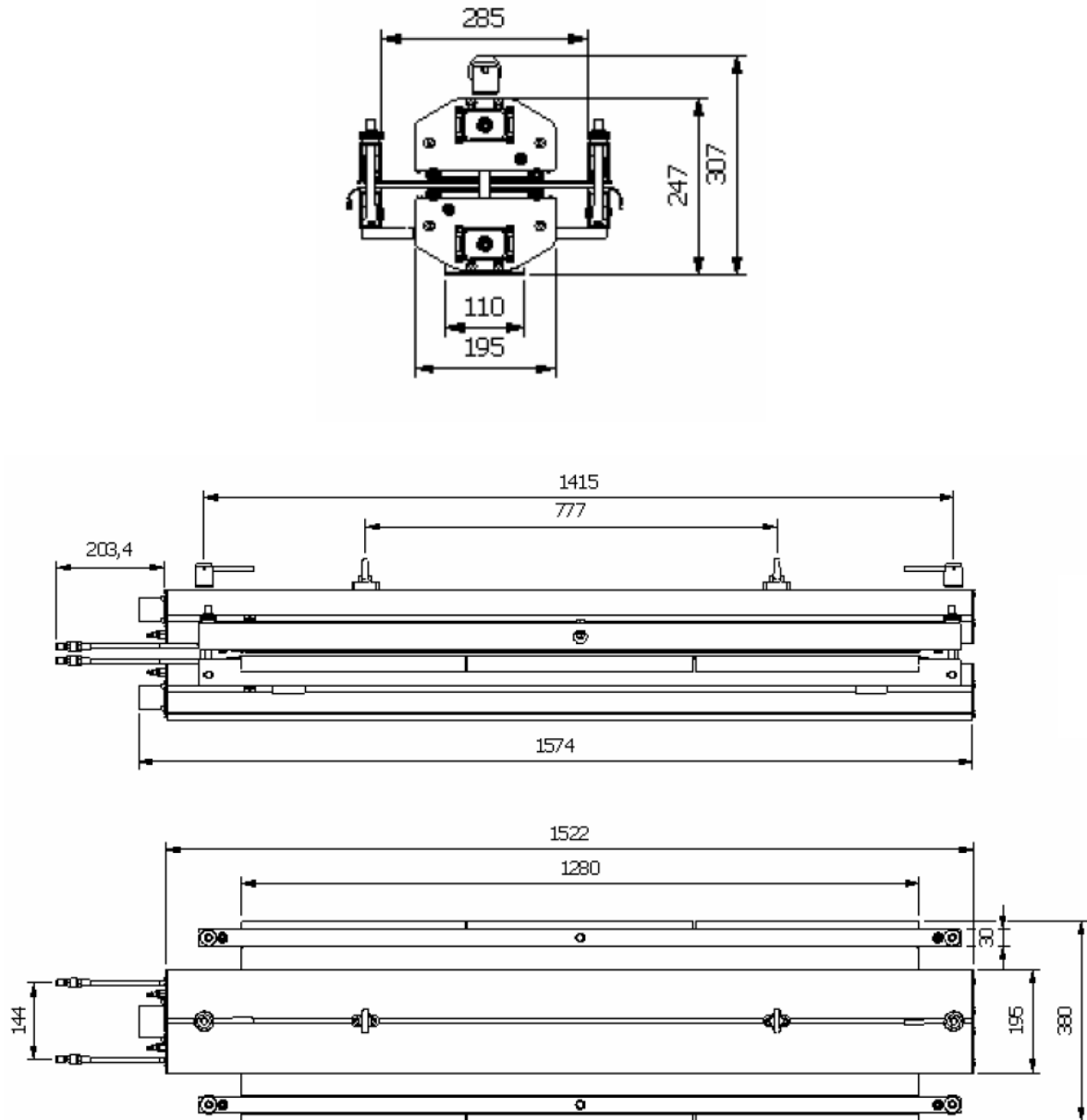
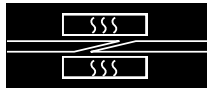


Figure 1 – Dimensions globales de la presse PM-1209/160W-B/458



4 Dessins et pièces détachées

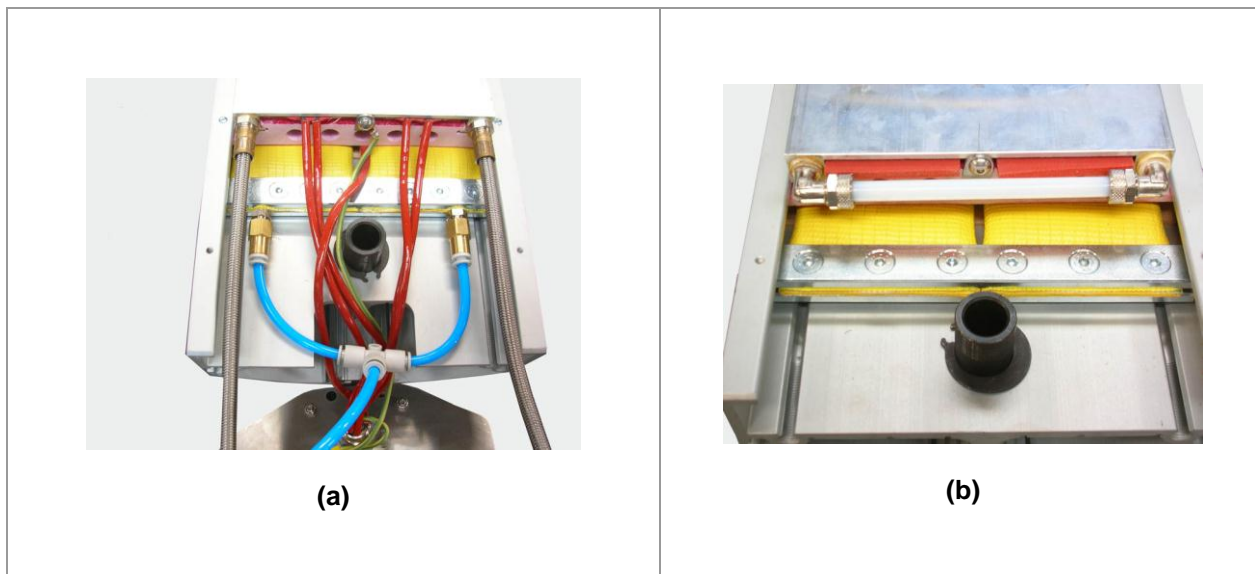
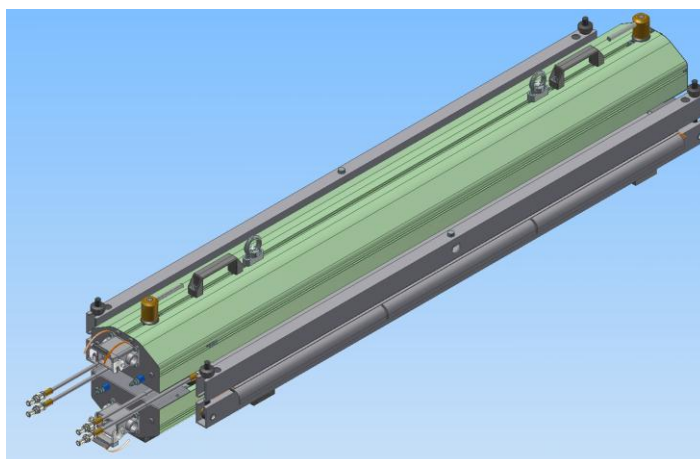


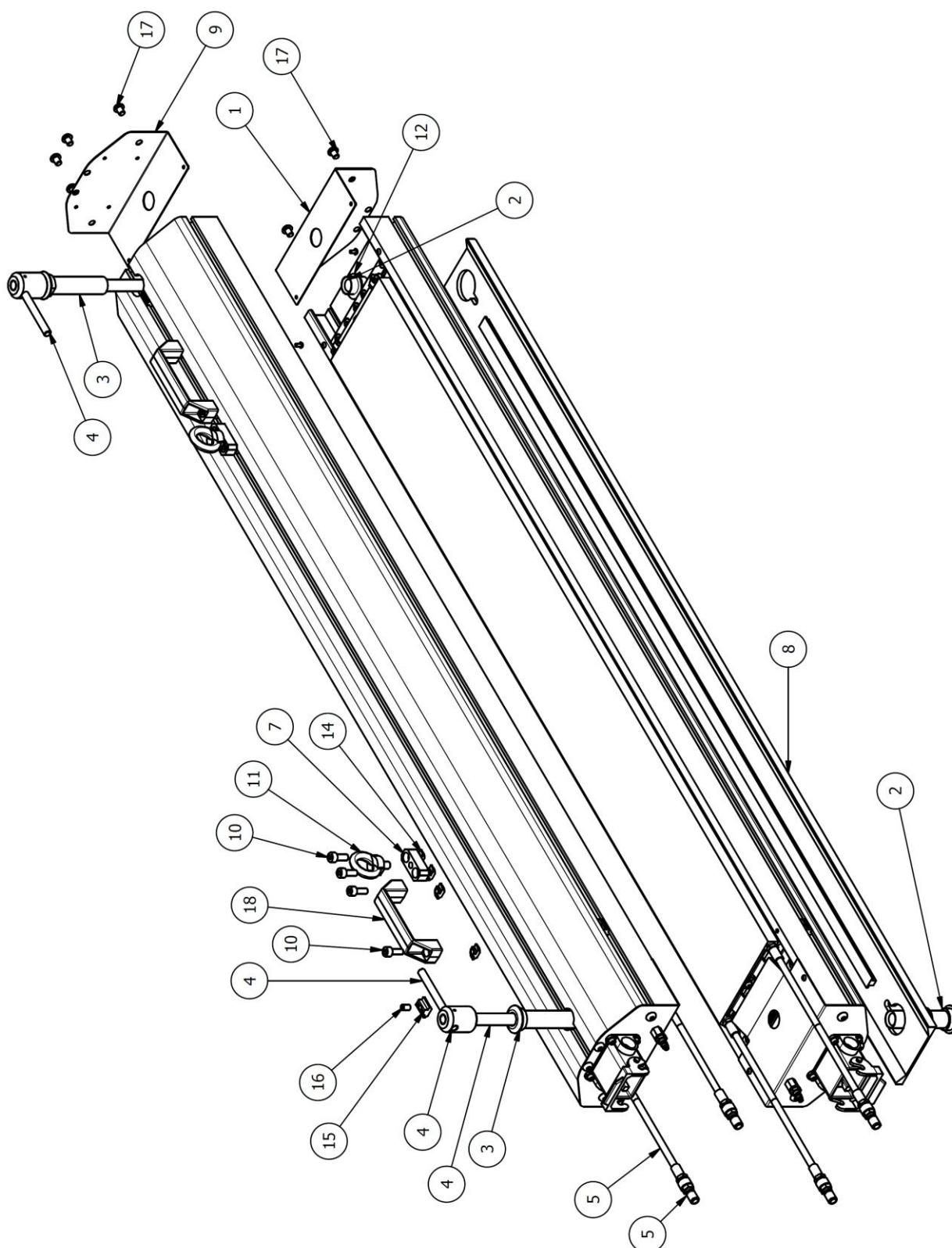
Figure 2 – Branchements internes presse PM- 1209/160W-B/458 côté connecteurs électriques (a) et côté opposé (b).

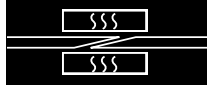
4.1 Vue d'ensemble de la presse PM-1209



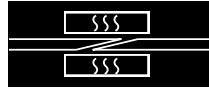


4.2 H08D002887 – Presse partie externe

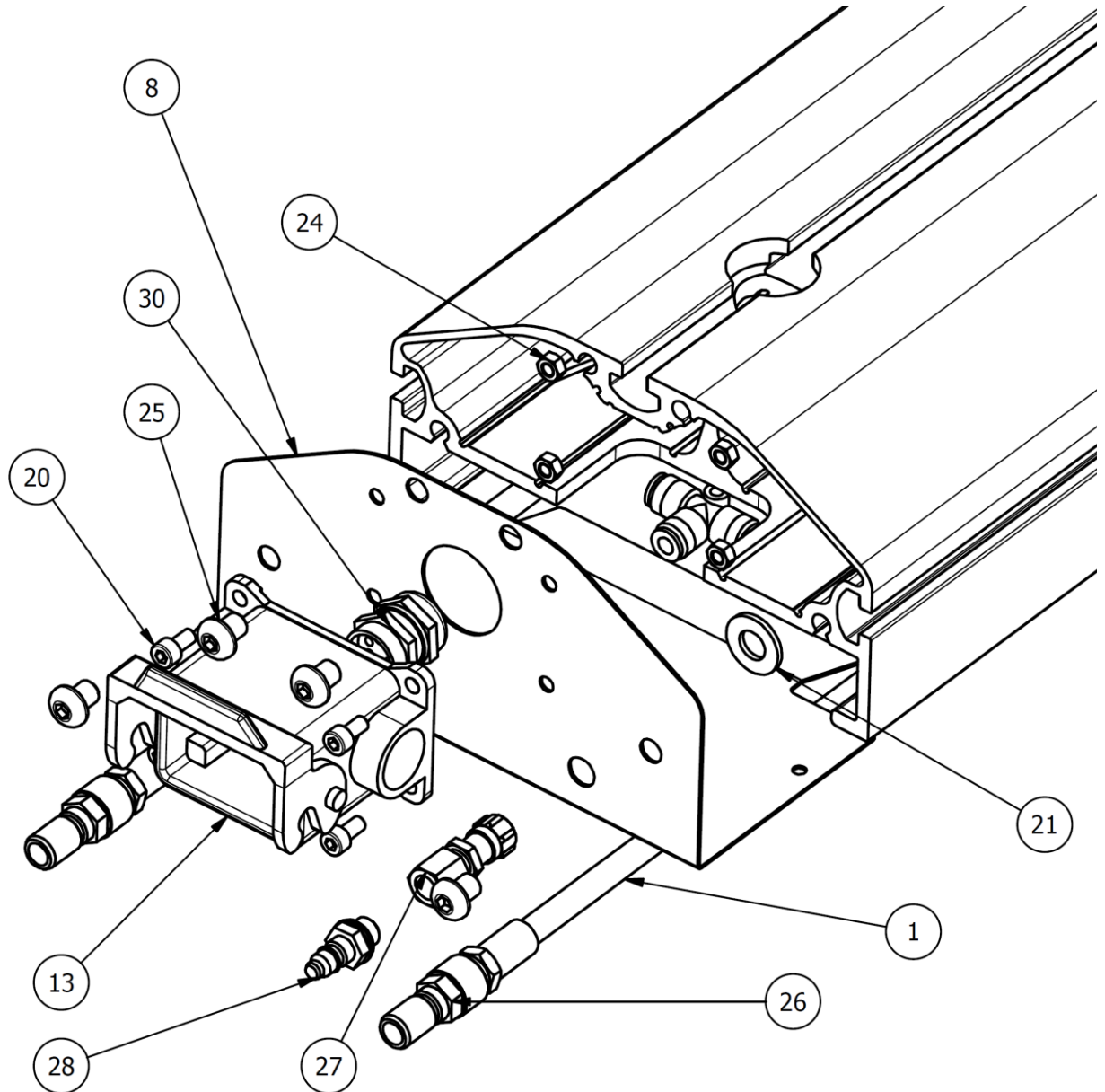


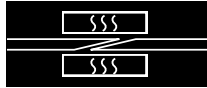


Presse PM-1209/160W-458			H08D002887 – Presse partie externe
Position	Q.té	Code	Description
1	1	H08D002860	TÊTE CÔTÉ NEUTRE
2	2	H08D002866	DOUILLE INFÉRIEURE
3	2	H08D002867	DOUILLE SUPÉRIEURE
4	2	H08D002868	VIS DE FERMETURE
5	2	H08D002873	GROUPE POUTRE PM-1209
7	2	H08D003604	BLOC CHEVILLE À OEILLET
8	1	H08D004163	SOCLE PM-1209
9	1	H08D004614	TÊTE CÔTÉ NEUTRE POUR ÉTIQUETTE
10	8	H08N010023	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX UNI 5931-M8x20 ZINGUÉE
11	2	H08N010151	CHEVILLE À OEILLET MÂLE UNI 2947 M10 ZINGUÉE
12	4	H08N010408	Bague d'arrêt autobloquante WA-G 24 GANDINI
14	8	H08N010956	DAM0810 écrou en forme de marteau de M8x10
15	4	H08N010958	Écrou DAT0810 MECHANICA
16	4	H08N012001	Grain pointe plate ISO 4026 M8x12
17	8	H08N012005	VIS À TÊTE BOMBÉE À SIX PANS CREUX UNI-ISO 7380-M8x10 INOX
18	2	H08N060003	M.443/140 N code37131 POIGNÉE ELESA



4.3 H08D002873 – Groupe poutre

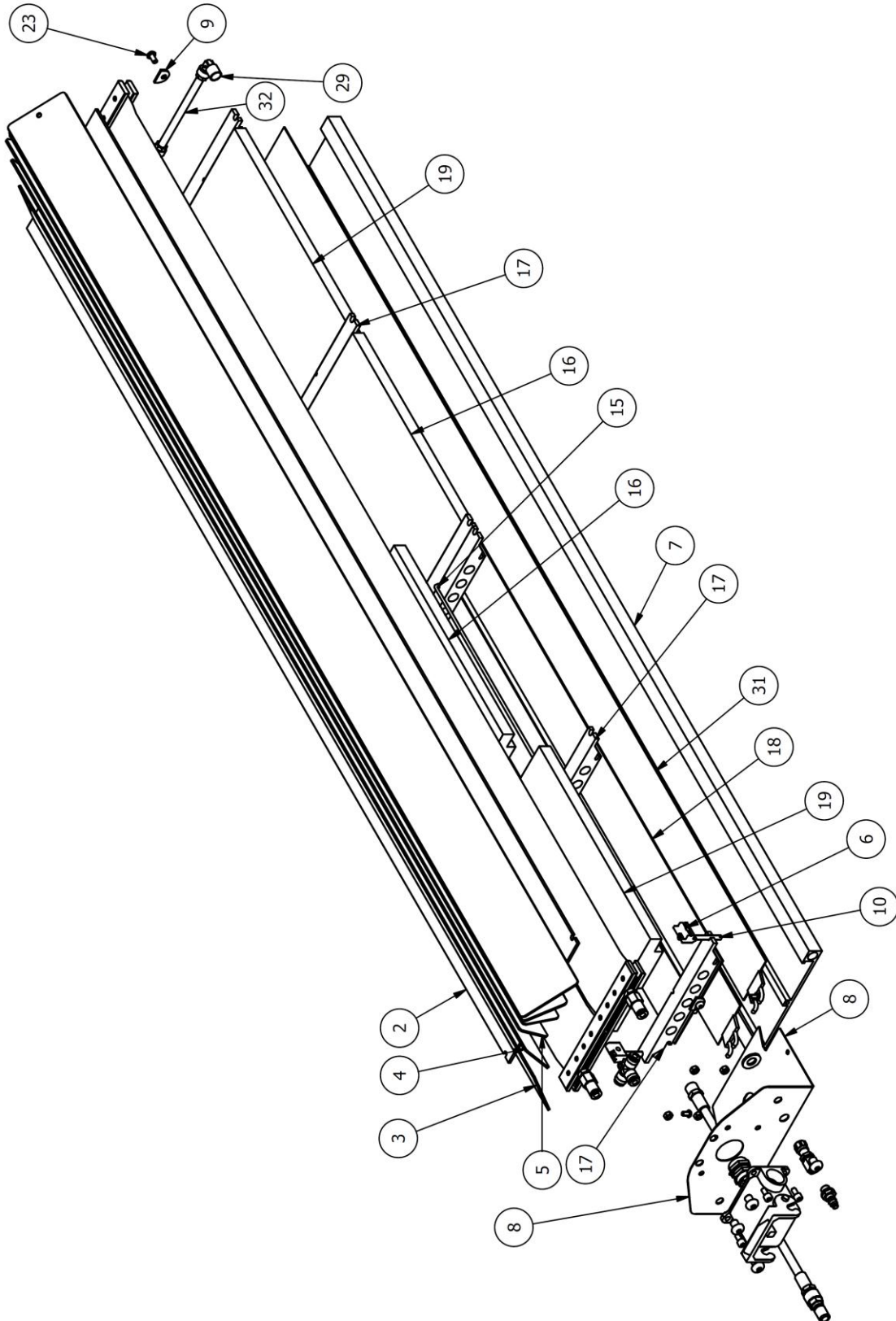


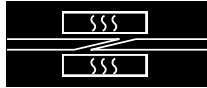


Presse PM-1209/160W-458		H08D002873 – Groupe poutre	
Position	Q.té	Code	Description
1	2	H08205C117	Tuyau W dn 6.5 290 mâle fixe+mâle fixe 1/4" conique OT
8	1	H08D002861	TÊTE CÔTÉ CONNEXION
13	1	H08D003020	ÉTUI FIXE PERCÉ AVEC LEVIER ILME - CHP 06 L
20	4	H08N010060	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX UNI 5931-M5x10 ZINGUÉE
21	1	H08N010136	RONDELLE -UNI 6592-10.5x21 ZINGUÉE
24	4	H08N011993	ÉCROU UNI 5588-68 M5 INOX
25	4	H08N012005	VIS À TÊTE BOMBÉE À SIX PANS CREUX UNI-ISO 7380-M8x10 INOX
26	2	H08N020416	ACCOUPLLEMENT MÂLE 162A 1/4" FEMELLE
27	1	H08N020951	FESTO 9425 QCK-1/8-PK-4-B
28	1	H08N020953	ACCOUPLLEMENT MÂLE 11 mini 1/8" code 0102011
30	1	H08N040201	Serre-câble BOL-MF PG13 ELEKTROZUBEHÖR



4.4 H08D002873 – Groupe poutre partie interne

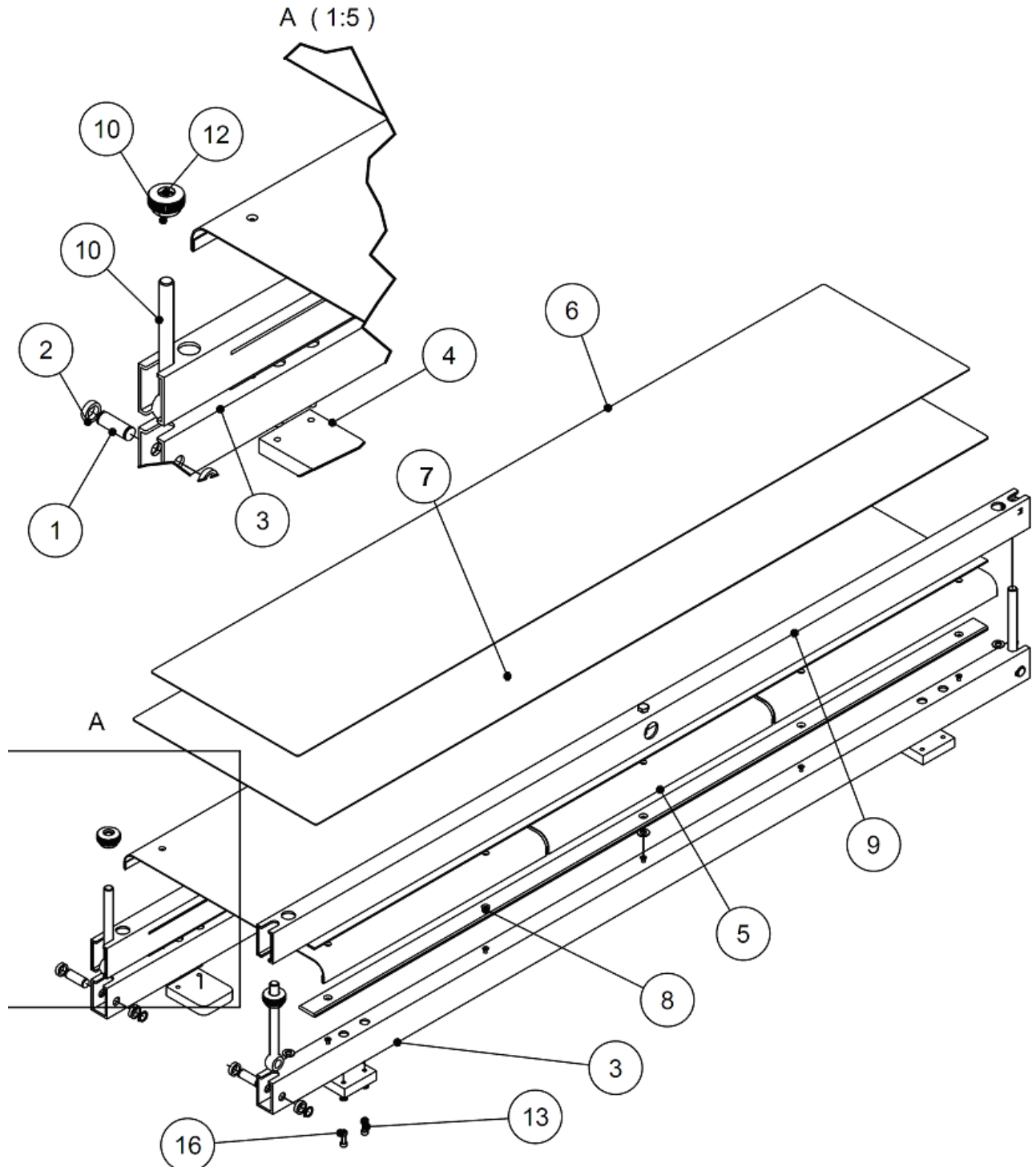


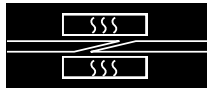


Position	Q.té	Code	Description
1	2	H08205C117	Tuyau W dn 6.5 290 mâle fixe+mâle fixe 1/4" conique OT
2	1	H08D002854	SÉPARATEUR MULTICOUCHE FAGGIO PM-1209
3	2	H08D002855	RENFORT PROFIL INTÉRIEURH=73
4	2	H08D002856	RENFORT PROFIL INTÉRIEURH=53
5	2	H08D002857	RENFORT PROFIL INTÉRIEURH=44
6	2	H08D002858	DOUILLE FILETÉE POUR FICHE
7	1	H08D002859	PLAQUE CHAUFFANTE PM-1209
8	1	H08D002861	TÊTE CÔTÉ CONNEXION
9	2	H08D002862	PLAQUETTE DE BLOCCAGE RÉSISTENCE
10	2	H08D002864	VIS DE CENTRAGE
15	1	H08D003276	THERMOCOUPLE UL-CSA
16	2	H08D004709	ISOLANT MONOLUX L=290
17	6	H08D005175	ISOLANT SUPÉRIEUR
18	2	H08D006715	TÔLE DE COUVERTURE DES RÉSISTENCES PM-1209
19	2	H08D006732	ISOLANT MONOLUX L=296
23	2	H08N011991	VIS À TÊTE BOMBÉE À SIX PANS CREUX UNI-ISO 7380-M5x10 INOX
29	2	H08N021165	Raccord coudé 1500 8/6-1/4 CAMOZZI
31	2	H08N040381	Résistance etched foil 230V 1000W câbles sil.1,5/2mm. L=600mm.
32	1	H08N060794	Tuyau en téflon Øi6xØe8



4.5 H08D002874 – Groupe presseurs bande

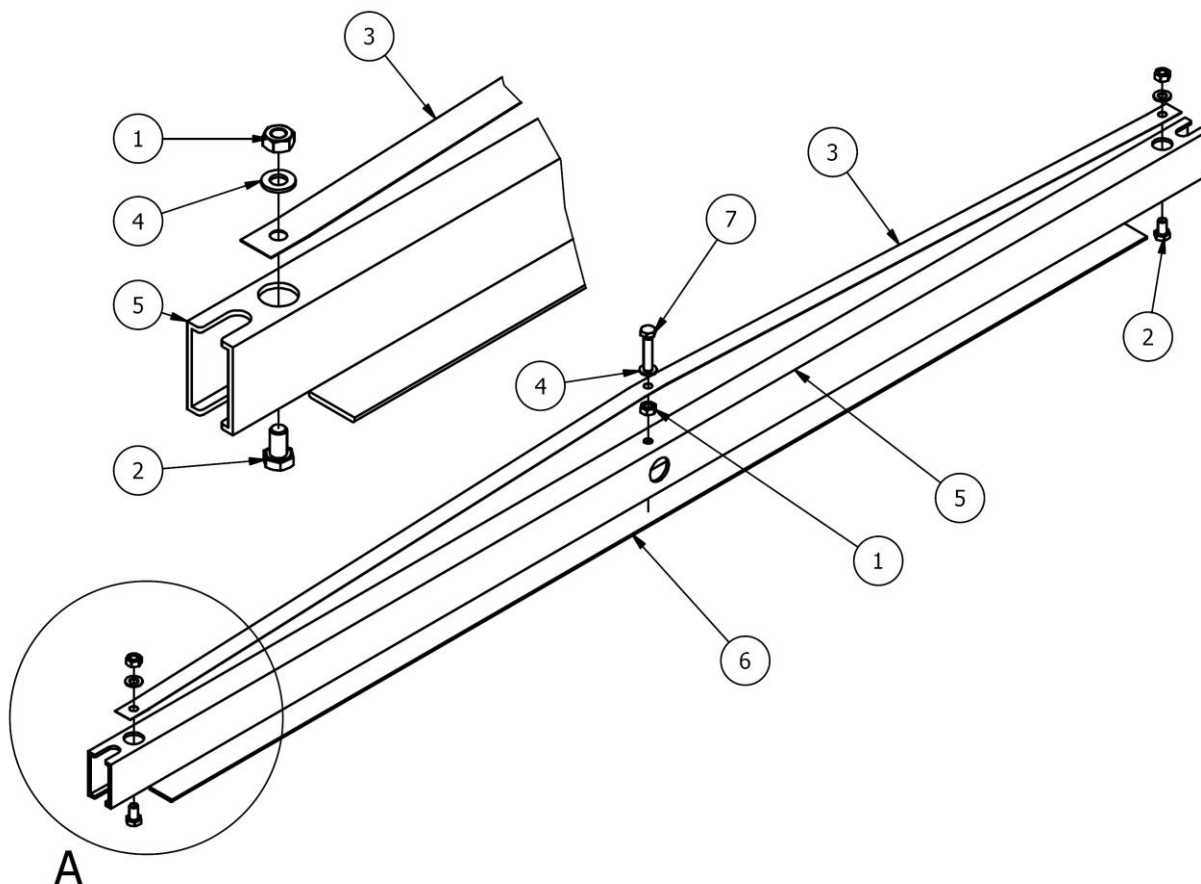




Presse PM-1209/160W-458		H08D002874 – Groupe presseurs bande	
Position	Q.té	Code	Description
1	4	H08205D105	TIGE FILETEE
2	8	H08205D106	ENTRETOISE VIS À OEILLET
3	2	H08D002879	PLAQUE DE SERRAGE INFERIEURE PM-1209
4	4	H08D002881	ENTRETOISE DE CENTRAGE
5	1	H08D002882	PLAN EN TÔLE PM-1209
6	1	H08D002883	TÔLE DE SOUDAGE PM-1209 L=280
7	1	H08D002884	TÔLE DE SOUDAGE PM-1209 L=350
8	2	H08D003013	CALE ISOLANT PM-1209
9	2	H08D004670	GROUPE PRESSEUR SUPÉRIEUR PM-1209
10	4	H08N010144	DIN 444 M12x130 VIS À ŒILLET code . GN.12536
11	8	H08N010149	Bague d'arrêt externe e12 UNI 7435
12	4	H08N010496	B. 193/30 FP-M12 Écrou moleté code . 2514
13	4	H08N010594	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX UNI 5931 - M5x20 ZINGUÉE
14	10	H08N011985	ÉCROU UNI 5588-68 M4 INOX
15	4	H08N011992	RONDELLE -UNI 6592-5.3x10 INOX
16	4	H08N011993	Ecrou UNI 5588-68 M5 INOX
17	10	H08N011999	VIS À TÊTE FRAISÉE À SIX PANS CREUX UNI 5933-M4x16 INOX



4.6 H08D004670 – Groupe presseur supérieure

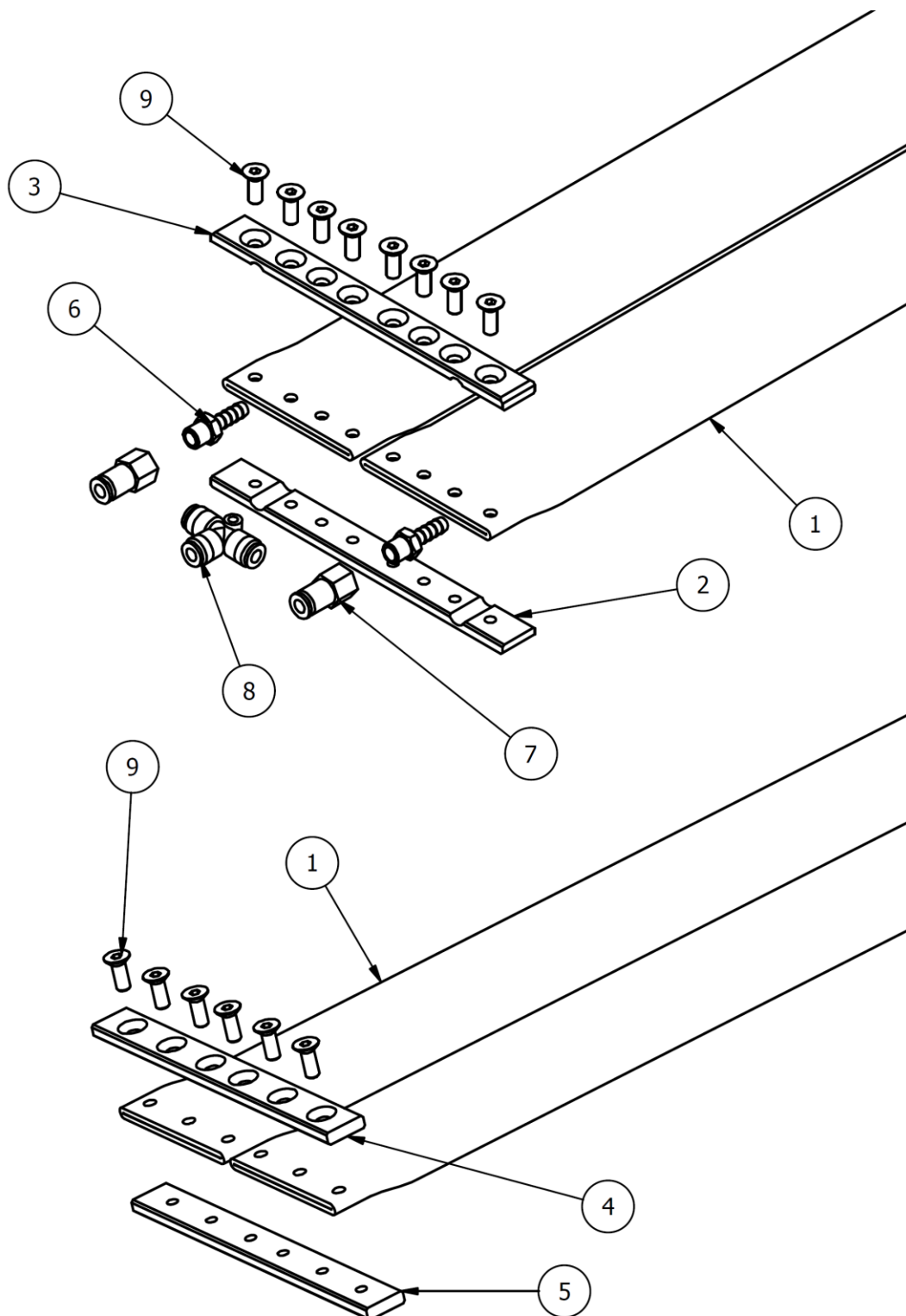


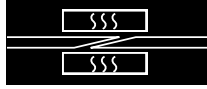
Presse PM-1209/160W-458		H08D004670 - Groupe presseur supérieure	
Position	Q.té	Code	Description
1	3	H08N010216	Ecrou UNI 5588-68 M8 ZINGUÉE
2	2	H08N010127	VIS UNI 5739-M8x14 ZINGUÉE
3	1	H08D004161	TIRANT PM-1209
4	4	H08N010009	RONDELLE -UNI 6592-8.4x17 ZINGUÉE
5	1	H08D002880	BARRE DE PRESSAGE SUPÉRIEURE PM-1209
6	1	H08D004160	PROFIL EN SILICONE PM-1209



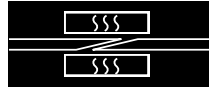
7	1	H08N011748	VIS UNI 5739-M8x40 ZINGUÉE
---	---	------------	----------------------------

4.7 H08D002865 – Groupe coussin

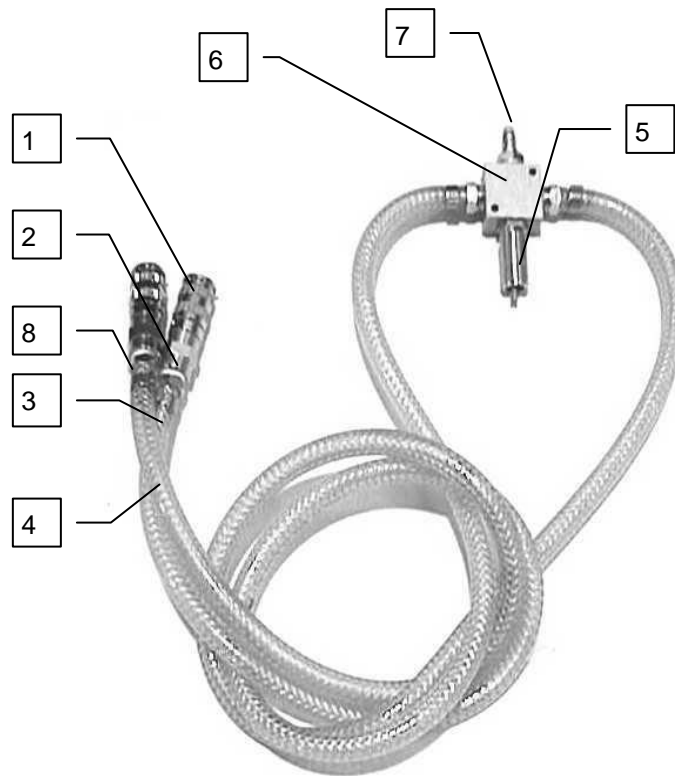




Presse PM-1209/160W-458		H08D002865 – Groupe coussin	
Position	Q.té	Code	Description
1	1	H08D002890	COUSSIN PRESSEUR
2	1	H08D003015	PLAQUE DE MAINTIEN MEMBRANE ARRIERE INFERIEURE
3	1	H08D003014	PLAQUE DE MAINTIEN MEMBRANE ARRIERE INFERIEURE
4	1	H08D003016	PLAQUE DE MAINTIEN MEMBRANE AVANT SUPERIEURE
5	1	H08D003017	PLAQUE DE MAINTIEN MEMBRANE AVANT INFERIEURE
6	2	H08N020946	EXTRÉMITÉ DE TUYAU code 3040-8-1/8 AIGNEP
7	2	H08N020948	KQ2F06-01 (6x1/8") raccord SMC
8	1	H08N021083	KQ2T06-00 Raccord intermédiaire en T D6 SMC
9	14	H08N010003	VIS À TÊTE FRAISÉE À SIX PANS CREUX UNI 5933-M6x16 ZINGUÉE



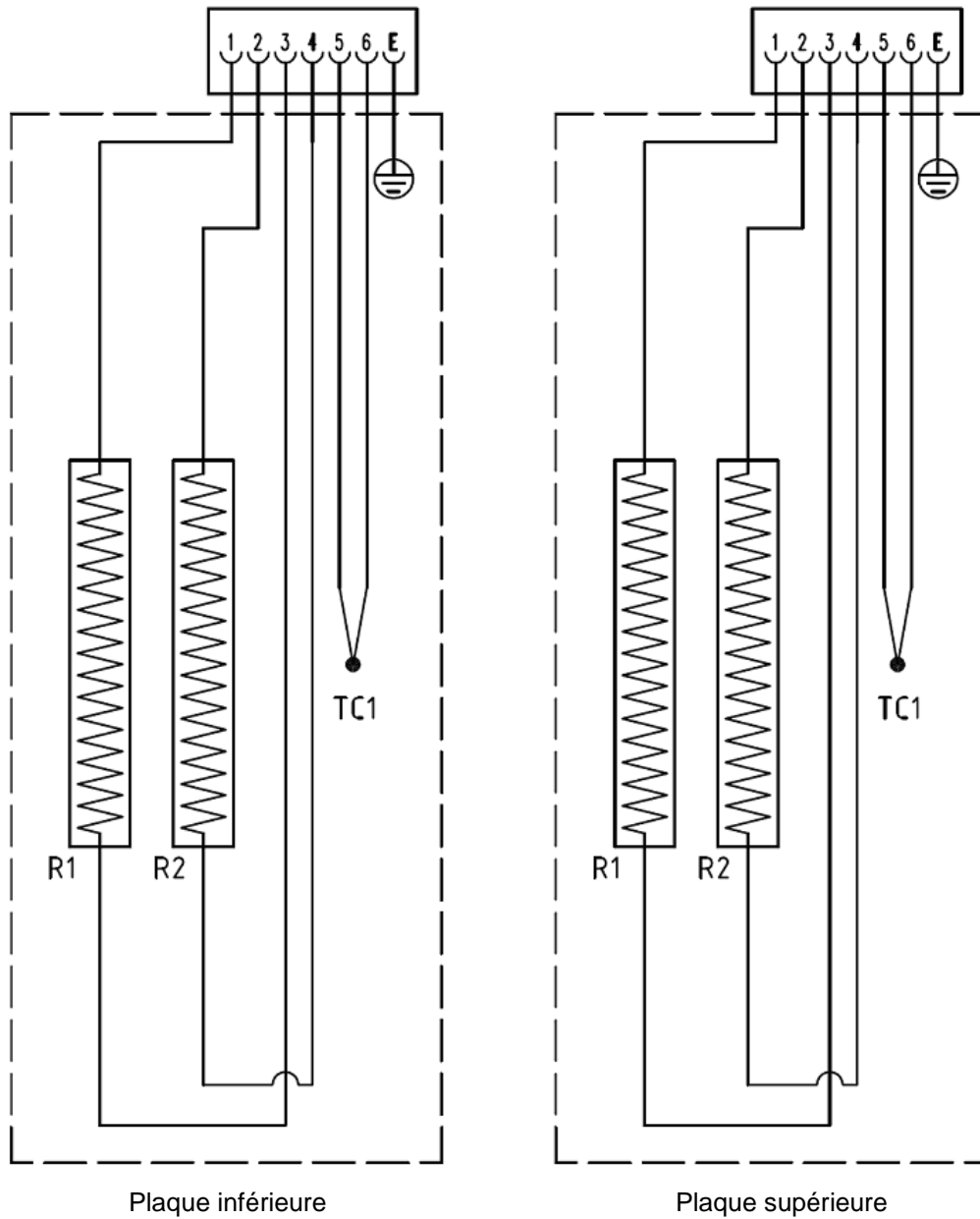
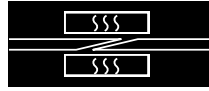
4.8 H08008E100 – Raccordement pneumatique



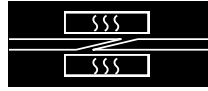
Position	Code	Description	U. de Mesure	Q.té
	H08008E100	RACCORDEMENT PNEUMATIQUE	NR	1
1	H08N020655	RACCORD RAPIDE 04 mini DE 1/4"	NR	2
2	H08N020407	RACCORD EXTRÉMITÉ DE TUYAU 6x1/4"	NR	4
3	H08N020410	TUYAU EN PLASTIQUE PVC 6x12	NR	1
4	H08N020410	TUYAU EN PLASTIQUE PVC 6x12	NR	1
5	H08N020406	SOUPAPE DE SÉCURITÉ PRESSION MAX. 3 BAR 1/4"	NR	1
6	H08N020950	DISTRIBUTEUR D'AIR À 4 VOIES 1/4"	NR	1
7	H08N020656	RACCORD RAPIDE MÂLE 12 mini DE 1/4"	NR	1
8	H08N020412	COLLIER À DEUX OREILLES SERRE-TUBE 11x13	NR	4



5 Schéma de câblage



	Code	Description
R1	H08D040381	Résistance silicone 230V 1040W
R2	H08D040381	Résistance silicone 230V 1040W
TC1	H08D003276	Thermocouple



6 Responsabilité relative aux machines et à leur utilisation

L'assistance technique de la société Habasis Italiana S.p.A. est à la disposition du client pour répondre à toutes les questions à l'adresse suivante :

Habasis Italiana S.p.A.

Via del Lavoro, 50.

31016 CORDIGNANO (TV) - ITALIE

Tél. : +39 0438 9113

Télécopie : + 39 0438 912374

E-mail : info@habasis.it

Internet : www.habasis.com

Responsabilité du fait des produits, considérations relatives à leur utilisation

Le client est responsable du choix et de l'utilisation correcte des produits Habasis, y compris la sécurité de ces derniers. Toutes les indications/ informations sont des recommandations à considérer comme fiables, mais aucune assertion ni promesse n'est faite et aucune garantie n'est donnée quant à l'exactitude et à la validité de ces informations en cas d'applications particulières. Les données fournies ici se basent sur des tests de laboratoire effectués avec des appareils spécifiques à une échelle réduite, dans des conditions standard et ne reflétant pas nécessairement les performances du produit en milieu industriel. De nouvelles connaissances ou expériences peuvent amener à faire des modifications ou des changements à court terme sans aucun préavis.

VU QUE LES CONDITIONS D'UTILISATION ÉCHAPPENT AU CONTROLE DE HABASIT ET DE SES SOCIÉTÉS AFFILIÉES, NOUS NE POUVONS ASSUMER AUCUNE RESPONSABILITE CONCERNANT LA FIABILITÉ ET LA VALIDITÉ DES PRODUITS MENTIONNÉS PLUS HAUT. CECI S'APPLIQUE ÉGALEMENT AUX RÉSULTATS DES PROCESSUS D'USINAGE/ AUX CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT FINAL, AUX DÉFAUTS ÉVENTUELS, AUX DOMMAGES ET AUX CONSÉQUENCES POUVANT EN DÉRIVER.

Le présent manuel d'utilisation et de maintenance et ses annexes sont traduits à partir de la langue d'origine (italien)